

■ LIFESTYLE INterieur

## Möbelspedition Hövel: Ihr Partner für stressfreie Umzüge

Umzüge können eine Herausforderung sein, aber mit **Willi Hövel Möbelspedition** aus Sülz ist der Wechsel Ihres Zuhauses oder Büros ein Kinderspiel. Mit jahrelanger Erfahrung bietet das Unternehmen maßgeschneiderte Lösungen für Nah- und Fernumzüge sowie Lagerungsmöglichkeiten, um Ihren Umzug so reibungslos wie möglich zu gestalten.

„Wir legen großen Wert auf eine individuelle Beratung und Planung Ihres Umzugs“, erklärt uns **Willi Hövel**, Inhaber des Unternehmens. „Um Ihnen ein präzises Angebot zu erstellen, können Sie eine detaillierte Inventarliste herunterladen, ausfüllen und zurücksenden, falls ein persönlicher Besuch nicht möglich ist.“ Dies hilft dem Hövel-Team, Ihre Bedürfnisse genau zu verstehen und den Umzug entsprechend Ihren Wünschen zu gestalten.

### Alles im Griff mit professionellen Packmitteln

Um den Umzug zu vereinfachen, bietet Willi Hövel eine Vielzahl an Verpackungsmaterialien zum Verleih oder Verkauf an. Von Umzugs- und Bücherkartons über Kleiderkartons für hängende Kleidung bis hin zu Luftpolsterfolien und Matratzenhüllen – hier finden Sie alles, was Sie für einen sicheren Transport Ihrer Habseligkeiten benötigen.

### Transparenz und Sicherheit für Ihren Umzug

Bei Willi Hövel können Sie auf eine transparente Preisgestaltung und einen umfassenden Versicherungsschutz vertrauen. Das Unternehmen empfiehlt, einen Festpreis für den Umzug zu vereinbaren, um Überraschungen zu vermeiden. Zusätzlich wird eine Transportversicherung angeboten, um den tatsächlichen Wert Ihres Hausrats abzudecken. Das Unternehmen haftet für Schäden gemäß gesetzlicher Vorschriften, was Ihnen zusätzliche Sicherheit bietet.

Mit Willi Hövel Möbelspedition steht Ihnen ein vertrauenswürdiger Partner zur Seite, der nicht nur für den Transport, sondern auch für das Packen und die Organisation Ihres Umzugs sorgt. Ihr Hab und Gut ist in sicheren Händen, und Sie können sich auf Ihr neues Zuhause freuen. ■

🌐 [moebelspedition-hoewel.de](http://moebelspedition-hoewel.de)



Foto: Kayser

**HCH. KAESMACHER KG**  
COLOGNE  
EST. 1886

FARBEN · LACKE · PINSEL  
Weißhausstraße 15 · 50939 Köln  
Telefon 0221 41 43 94  
Mobil 071 3 12 35 25  
[info@kaesmacherkg.de](mailto:info@kaesmacherkg.de)  
[www.kaesmacherkg.de](http://www.kaesmacherkg.de)

**Ihre Druckerei**

Digitaldruck      Buchbinderei  
Copysshop

**genhündler**

Poster und Plakate      Satz und Layout

**im Herzen von Sülz**

[www.hundt-druck.de](http://www.hundt-druck.de)

**Von Sülz in die Welt  
Möbeltransporte und Umzüge  
Willi Hövel**

Alles, was zu einem reibungslosen Umzug gehört.

Wir bringen Sie hin oder zurück!

**60 Jahre Umzüge**

- serviceorientiert •
- fachgerecht •
- persönlich •
- familiär •

Willi Hövel GmbH  
Berrenrather Str. 349 . 50937 Köln  
Tel.: 0221/444705. Fax.:0221/419533  
[umzuege@moebelspedition-hoewel.de](mailto:umzuege@moebelspedition-hoewel.de)  
[www.moebelspedition-hoewel.de](http://www.moebelspedition-hoewel.de)

## Nachhaltiger Musikgenuss – klar geht das!

Bei einem der Onlineanbieter die Lieblingsmusik abrufen ist bequem, aber am Ende auch ein bisschen seelenlos. Das Kristern der Tonabnehmernadel in der Leerrille und der anschließend satte, warme Sound einer Schallplatte ist für Liebhaber\*innen der schwarzen Scheiben mit nichts zu vergleichen. Dass zudem das Streaming mit seinem enormen Strombedarf überhaupt nicht so nachhaltig ist, wie man zunächst denkt, kommt noch dazu.



Wenn man also auf einem Schatz von tollem Vinyl sitzt, aber der eigene Plattenspieler nur noch krächzt, der Teller sich nicht mehr gleichmäßig dreht oder die Nadel nicht mehr in der Rille bleibt, sollte man sich unbedingt auf den Weg zu **Euphonia** auf der **Luxemburger Straße 269** machen. Geschäftsführer **Robin Müller** und sein fachkundiges Team verstehen es bestens, alten Schallplattenspielern, Tonbandgeräten, Verstärkern oder ganzen Anlagen neues Leben einzuhauchen. Zunächst wird das Erb-, Fund- oder Lieblingsstück unverbindlich untersucht. Schon nach wenigen Tagen erfährt man, ob eine Instandsetzung möglich ist, ob sich diese lohnt und wo sie preislich liegt. Dann entscheidet man, ob man das Geld für die Überholung ausgeben möchte,

das HiFi-Gerät lieber in Zahlung gibt oder sich zum Kauf eines generalüberholten Gebrauchtgerätes oder zum Neukauf beraten lässt. Bei Euphonia hat sich bisher noch für jeden Musikfan und jeden Geldbeutel die richtige Lösung gefunden! Plattenspieler sind übrigens häufig nach Austausch des Riemens und der Nadel wieder fit gemacht. Das schont nicht nur die globalen, sondern auch die eigenen Ressourcen. Nachhaltiger Musikgenuss ist also ganz einfach möglich. Man muss dazu nur mal bei Euphonia vorbeikommen. ■



Foto: Euphonia

[www.euphonia-hifi.de](http://www.euphonia-hifi.de)

## So geht Umzugsfreude!

Der Mietvertrag für das neue Zuhause oder die Firma ist unterschrieben und die Vorfreude groß, wenn da nicht die Anstrengungen des Umzugs wären! Kisten packen, Küche und Schränke abbauen, Möbel und Haushaltsgeräte schleppen, Transporter beladen, womöglich noch eine lange Fahrt bewältigen und dann alles wieder aufbauen – das kann anstrengend werden! Wenn dann noch etwas schiefgeht, liegen schnell die Nerven blank: Der ein oder andere Helfer ist verhindert, der Fahrer übermüdet, und die eigenen Bandscheiben machen vielleicht auch nicht mehr alles mit ...



Unser Tipp: Tun Sie sich diesen Stress gar nicht erst an, sondern machen Sie es wie schon so viele andere zufriedene Kund\*innen der **Willi Hövel Möbeltransporte GmbH**. Hier bei uns in Sülz, auf der **Berrenrather Straße 349**, ist der Sitz der Spedition. „Wir haben noch jeden unserer Kunden sicher und ganz auf seine Wünsche zugeschnitten in die eigenen vier Wände gebracht“, erzählen uns Geschäftsführerin und Geschäftsführer **Karolin Krause-Hövel** und **Detlef Krause**. Das fängt bei der Vor-Ort-Besichtigung und einer eingehenden Beratung an, geht weiter mit einer nachvollziehbaren Kostenkalkulation mit einem Festpreis und kann bis zum superbequemem Rundum-sorglos-Paket reichen.

Neben einer leistungsstarken Lkw-Flotte, dem fachgerechten Ab- und Aufbau aller Möbelsysteme, dem praktischen Ein- und Auspackservice, der Gestellung von strapazierfähigen Packmaterialien und geräumigen Lagerkapazitäten für Ihr Inventar ist die Sülzer Möbelspedition auch bei allen wichtigen verwaltungstechnischen Leistungen an Ihrer Seite. So werden Halteverbotszonen zum Be- und Entladen und die Abrech-

nungsformalitäten mit Ämtern und Behörden für Sie erledigt. Egal, ob Sie nur um die Ecke nach Junkersdorf ziehen oder ob es bis nach Berlin geht, die rot-weißen Flitzer von Willi Hövel Möbeltransporte sind immer für Sie im Einsatz: in ganz Deutschland, und wenn es sein muss, auch europaweit. ■

[www.moebelspedition-hoewel.de](http://www.moebelspedition-hoewel.de)



Foto: Archiv

# euphonia

HIFI HIGH-END HEIMKINO

Service: Exklusive Beratung Reparatur-Werkstatt		Luxemburger Straße 269 50939 Köln
Hausbesuche Instandsetzung		T : 0221 - 30180300 M : info@euphonia-hifi.de
Geräte-Einzelstücke Vinyl		Geschäftszeiten: Dienstag - Freitag: 10:00 - 19:00 Uhr Samstag: 10:00 - 16:00 Uhr

INterieur lifestyle ■



Schreinermeister Jürgen Kurth

auch die in Holzoptik gestaltete Küchentheke, die auf Hochglanz lackierten Schranktüren der alten Küche mit neuer Arbeitsplatte mit individuellen Einbauten sowie die neuen Rollladen-kästen ließen keine Wünsche offen.

Wenn man dann schon mal dabei ist, wirklich alles herauszureißen, bietet es sich an, auch die Positionen von Anschlüssen, Steckdosen, Lichtschaltern und Deckenleuchten zu überdenken. Hierbei helfen die Elektriker von **Elektrotechnik Schildgen**. Sie stehen mit Rat und Tat zur Seite, wenn fürs Verlegen von Leitungen Wände, Decken oder sogar Fußböden geschlitzt (die danach vom Maler wieder verspachtelt werden) und neue Anschlüsse verlegt werden müssen. Damit beispielsweise auch Roll-läden auf Zuruf geschlossen und geöffnet werden können, ist auch Smart Home kein Fremdwort für die Profis.



Auf der Berrenrather Straße findet man Karolin Krause-Hövel und Detlef Krause

**INTERNET**

DIE INVOLVIERTEN DIENSTLEISTER IM INTERNET

- [www.rheingoldimmobilien.de](http://www.rheingoldimmobilien.de)
- [www.die-maler-koeln.de](http://www.die-maler-koeln.de)
- [www.schreinerei-pulheim.de](http://www.schreinerei-pulheim.de)
- [www.schildgen.de](http://www.schildgen.de)
- [www.hinz-koeln.de](http://www.hinz-koeln.de)
- [www.moebelspedition-hoevel.de](http://www.moebelspedition-hoevel.de)



Das Team von Elektrotechnik Schildgen im Geschäft auf der Zülpicher Straße

**Kölner Hausmeisterdienst**  
...die Marke mit dem Kehrmännchen.

Hausmeisterdienste • Treppenhausreinigung • Winterdienst  
Gartenpflege • 24-Stunden-Notdienst • Entrümpelung

Frank Reuter GmbH & Co KG, Langericher Str. 241 - 50739 Köln - Tel. (02 21) 7 02 48 06  
[www.koelner-hausmeisterdienst.com](http://www.koelner-hausmeisterdienst.com)

Hatte ich eigentlich schon erwähnt, dass „nebenbei“ auch das Badezimmer komplett herausgerissen wurde? Für dieses Projekt zeichnete die Firma **Helmut Hinz GmbH** mit ihren top geschulten Mitarbeitern rund um **Kundenberater Thomas Hermann** verantwortlich. Von der Planung nach unseren eigenen Vorstellungen über die komplette Installation bis hin zur letzten Fliese wurde uns ein wunderbares Traumbad eingerichtet, bei dem wir uns jeden Morgen fragen: „Ist das wirklich unser Badezimmer?“

Die Gewerke waren so gut aufeinander abgestimmt, dass wir zum geplanten Umzugstermin tatsächlich unsere neue Wohnung beziehen konnten. Für den Umzug beauftragten wir die **Möbelspedition Hövel**.

Dank **Detlef Krause** und seiner hilfsbereiten „starken Jungs“ lief auch hierbei alles einwandfrei.

Nun wohnen wir seit einem halben Jahr in unserer neuen Wohnung, fühlen uns hier sehr wohl und können es immer noch kaum fassen, wie meisterhaft sämtliche Gewerke die Renovierung in der kurzen Zeit über die Bühne gebracht haben. Gerade in der heutigen Zeit ist dies sicher keine Selbstverständlichkeit. Jede einzelne dieser Firmen können wir ausnahmslos und mit bestem Gewissen weiterempfehlen. ■ **rm**

**Von Sülz in die Welt  
Möbeltransporte und Umzüge  
Willi Hövel**

Alles, was zu einem reibungslosen Umzug gehört.

Wir bringen Sie hin oder zurück!

**60 Jahre Umzüge**

- serviceorientiert •
- fachgerecht •
- persönlich •
- familiär •

**Willi Hövel GmbH**  
Berrenrather Str. 349 · 50937 Köln  
Tel.: 0221/444705. Fax.:0221/419533  
[umzuege@moebelspedition-hoevel.de](mailto:umzuege@moebelspedition-hoevel.de)  
[www.moebelspedition-hoevel.de](http://www.moebelspedition-hoevel.de)

lifestyle INterieur



## Umzug ohne böse Überraschung

Ob innerhalb Kölns umgezogen wird, aufs Land oder weiter weg, entscheidend ist, dass alles unversehrt ankommt. Auch bei der Abrechnung der Umzugskosten sollte es besser kein böses Erwachen geben, weshalb die Festpreisgarantie der **Möbelspedition Hövel** eine richtig feine Sache ist!

Der Kölner Familienbetrieb in zweiter Generation bietet seit nunmehr über 60 Jahren den kompletten Umzug im Volservice an. Fachgerechte Beratung, Planung und Ausführung aller Arbeiten wie Küchen- und Möbelmontage sowie ein kompletter Handwerkerservice werden zuverlässig und vertrauensvoll durchgeführt. Das Beste: Vor Erstellung des Angebots kommt jemand zur Besichtigung vorbei und nimmt den notwendigen Aufwand in Augenschein, berät persönlich und individuell.



„Wir sind Mitglied im AMÖ“, erklärt uns Geschäftsführer **Detlef Krause**, „bestimmt kennen Sie das Logo mit dem Känguru auf Rädern. Es bedeutet, dass wir professionelles Verbandsmitglied sind in der Interessenvertretung von über 800 Möbellogistikern in Deutschland. Dort haben wir uns zu zahlreichen kundenfreundlichen Standards verpflichtet. Wie weit unser Service geht,

entscheidet die Kundin oder der Kunde“, sagt er. „Möglich ist vieles, vom Einpackservice, über den fachgerechten Ab- und Aufbau aller Möbelsysteme inklusive Elektro- und Installationsarbeiten bis hin zum Ein- und Auspackservice auf Wunsch des gesamten Hausrates oder nur der empfindlichen Gegenstände.“

Wenn Sie planen, sich räumlich zu verändern, ob privat oder mit der Firma, sollten Sie Firma Hövel unbedingt ansprechen! ■

[www.moebelspedition-hoewel.de](http://www.moebelspedition-hoewel.de)

**Köln Hausmeisterdienst**  
...die Marke mit dem Kehrjammchen.

Hausmeisterdienste • Treppenhausreinigung • Winterdienst  
Gartenpflege • 24-Stunden-Notdienst • Entrümpelung

Frank Reuter GmbH & Co KG, - Langericher Str. 241 - 50739 Köln - Tel. (02 21) 7 02 48 06  
[www.koelner-hausmeisterdienst.com](http://www.koelner-hausmeisterdienst.com)

## FIRST STONE IMMOBILIEN

🏠 Berrenratherstr. 139, 50937 Köln  
☎ Tel.: 0221 986 380 71  
✉ [Info@First-Stone.de](mailto:Info@First-Stone.de)  
🌐 [www.First-Stone.de](http://www.First-Stone.de)

## MAKLER GESUCHT?

- **Wertermittlung**  
Erfahren Sie den Wert Ihrer Immobilie
- **Vermarktung**  
Schnelle, diskrete und professionelle Vermarktung von Mehrfamilienhäusern, Einfamilienhäusern und Eigentumswohnungen
- **Immobilien als Kapitalanlage - Anlageimmobilien**  
Rundum-Sorglos-Paket  
Vermietung und Verwaltung



lifestyle INterieur



## Nach 60 Jahren Möbeltransport: „Kurz innehalten und dann weiter!“

Heute trägt das Geschäftsführerpaar der Möbelspedition Hövel kein Sofa, sondern sitzt stattdessen darauf. Denn nach 60 Jahren Möbeltransport und Umzugsorganisation im Familienunternehmen wird es Zeit, einen Moment innezuhalten und zurückzuschauen. Und das tun Detlef Krause und Karolin Krause-Hövel vom heimischen Sofa aus und stöbern dabei in Fotoalben.

Viele Herausforderungen haben sie und ihr Team in den letzten Jahrzehnten zusammen gemeistert. An einen besonderen Auftrag können sie sich besonders gut erinnern: „Wir sollten den Flügel eines Pianisten in den fünften Stock transportieren. Die Aktion ließ sich über das Treppenhaus aber nicht bewerkstelligen. Deshalb mussten wir das Piano mit einem Kran über die Dachterrasse in die Wohnung in der fünften Etage hieven. Das war ganz in der Nähe vom Kölner Dom. Und während der Flügel in der Luft baumelte, konnte man im Hintergrund die Domspitzen sehen. Das war recht spektakulär, und wir hatten viele Zuschauer!“, erinnern sich die beiden.

Immer wieder gab es auch emotionale Situationen. Zum Beispiel, wenn ein älterer Mensch sein ganzes Leben in ein und derselben Wohnung gelebt hatte und es nun galt, ihn beim Umzug in ein Altersheim zu unterstützen. „Ich denke, in solchen Momenten macht es sich



Foto: Hoffmann

bezahlt, dass wir ein Familienunternehmen sind und viel Wert darauf legen, ganz individuell auf die Menschen einzugehen. Wir wollen den Kunden die Situation so leicht wie möglich machen, und das auch in emotionaler Hinsicht!“, betont Detlef Krause. Das spanische Festland und Ibiza sind nur zwei von vielen früheren Auslandszielen, die das Paar bei Fernumzügen besucht hat. Aber oftmals führte sie ein Umzug auch nur

bis in die Eifel: „Und wieder zurück!“, ergänzen die zwei mit einem Schmunzeln. Denn so mancher Kölner, der ursprünglich seinen Ruhestand in der Eifel erleben wollte, kam nach kurzer Zeit erneut mit der Bitte auf sie zu, ihren Umzug zurück in die Domstadt zu organisieren.

Willi Hövel, der Gründer des Unternehmens, prophezeite schon zu Lebzeiten: Jeder Mensch zieht alle sieben Jahre um! Demnach ist davon auszugehen, dass das Team der Möbelspedition Hövel auch in den nächsten Jahren selten auf einem Sofa sitzt, sondern dieses vielmehr von A nach B transportieren wird. ■

[www.moebelspedition-hoevel.de](http://www.moebelspedition-hoevel.de)

**Von Sülz in die Welt  
Möbeltransporte und Umzüge  
Willi Hövel**

**Alles, was zu einem  
reibungslosen Umzug gehört.**

**Wir bringen Sie hin  
oder zurück!**

**60 Jahre  
Umzüge**

- serviceorientiert •
- fachgerecht •
- persönlich •
- familiär •

**Willi Hövel GmbH**  
Berrenrather Str. 349 · 50937 Köln  
Tel.: 0221/444705 · Fax.: 0221/419533  
umzuege@moebelspedition-hoevel.de  
[www.moebelspedition-hoevel.de](http://www.moebelspedition-hoevel.de)

**ELEKTROTECHNIK  
schildgen**

Elektrotechnik Schildgen GmbH  
Zülpicher Strasse 311  
50937 Köln

Telefon: 0221 - 418173  
[www.schildgen.de](http://www.schildgen.de)  
E-Mail: [hallo@schildgen.de](mailto:hallo@schildgen.de)

lifestyle INspiziert



## 60 Jahre on the Road

### Möbelspedition Hövel im Jubiläumsjahr

Manchmal ist es einfach besser, Dinge abzugeben! Zum Beispiel die Strapazen eines Umzugs. Gut, wenn man dafür einen wirklich erfahrenen Partner zur Seite hat, der einem die Arbeiten abnimmt und alles perfekt am neuen Ort wieder anliefern und aufbaut.

Machen Sie es wie schon so viele andere zufriedene Kunden in den letzten 60 Jahren, die auf die Leistungen der **Willi Hövel Möbeltransporte GmbH** vertraut haben: Hier bei uns in Sülz, auf der Berrenrather Straße 349 zwischen Sülzgürtel und Gerolsteiner Straße, ist der Sitz der Spedition mit den sympathischen Geschäftsführern **Karolin Krause-Hövel** und ihrem Mann **Detlef Krause**.

Angefangen hat alles 1960, als Krause-Hövels Vater **Willi Hövel** eine Spedition zur Auslieferung neuer Möbel gründete. Bereits Mitte der 1960er Jahre verlagerte sich der Schwerpunkt vorwiegend auf Umzüge. „Wir haben noch jeden unserer Kunden

sicher und auf seine Wünsche zugeschnitten in die eigenen vier Wände gebracht“, erzählt uns Detlef Krause im Jubiläumsjahr. Das fängt an bei der Vor-Ort-Besichtigung mit eingehender Beratung, nachvollziehbarer Kostenkalkulation mit einem Festpreis und kann bis zum bequemen Rundumsorglos-Paket reichen.

Die Sülzer Möbelspedition punktet mit leistungstarker Lkw-Flotte, fachgerechtem Ab- und Aufbau aller Möbelsysteme, praktischem Ein- und Auspackservice, Gestellung strapazierfähiger Packmaterialien und geräumigen Lagerkapazitäten für Inventar. Sie richtet Halteverbotszonen zum Be- und Entladen ein und übernimmt die Abrechnungsformalitäten mit Ämtern und Behörden. Ob Sie um die Ecke nach Lindenthal ziehen oder nach Berlin – die rot-weißen Flitzer von Willi Hövel Möbeltransporte stehen für Sie bereit. ■

[www.moebelspedition-hoevel.de](http://www.moebelspedition-hoevel.de)



**Von Sülz in die Welt**  
Möbeltransporte und Umzüge  
**Willi Hövel**

Alles, was zu einem reibungslosen Umzug gehört.

Wir bringen Sie hin oder zurück!

serviceorientiert •  
fachgerecht •  
persönlich •  
familiär •

60 Jahre Umzüge

Willi Hövel GmbH  
Berrenrather Str. 349 · 50937 Köln  
Tel.: 0221/444705 · Fax.: 0221/419533  
umzuege@moebelspedition-hoevel.de  
[www.moebelspedition-hoevel.de](http://www.moebelspedition-hoevel.de)

Wahrscheinlich trifft diese Behauptung nicht für jeden von uns zu. Aber die meisten Menschen lieben Ordnung. In einer aufgeräumten Wohnung behalten wir den Überblick und fühlen uns als Herr bzw. Herrin der Lage: Wir haben die Kontrolle. Das gibt uns das Gefühl von Sicherheit.

Jetzt, zur Frühlingszeit, ist es geradezu Tradition, zusammen mit dem Frühjahrsputz einmal grundsätzlich wieder seine Bude in Schuss zu bringen. Da bietet sich die Gelegenheit, radikal auszumisten und sich von altem Gerümpel zu trennen, das meist nur im Wege herumsteht oder als Staubfänger von einer Ecke in die andere verschoben wird.

Doch muss man – so wie die japanische Aufräum-Ikone Marie Kondo es empfiehlt – tatsächlich jedes einzelne Stück in die Hand nehmen und sich fragen, ob es einen glücklich macht? Nun, bei Teilen, von denen man sich nur schwer trennen kann, hilft diese Methode erstaunlich gut. Wenn man jedoch jedes einzelne Teil so bewerten wollte, würde man wahrscheinlich ewig ausmisten.

### TERMIN-TIPP

#### KLEIDERTAUSCHBÖRSE FÜR TASCHEN UND RUCKSÄCKE

Sonntag, 29. März 2020,  
von 15–18 Uhr

JUZI Sülz e. V.  
Sülzburgstraße 112–118

Elektrotechnik · Meisterbetrieb

- Planung und Ausführung sämtlicher Elektroarbeiten für Haushalt und Gewerbe
- Altbausanierung
- Neubauinstallation
- EDV Verkabelung
- Kabel-TV-Anlagen

Nikolausstraße 114 · 50937 Köln · Telefon 0221 / 941 73 63 · Telefax 0221 / 941 73 64

## Möbel schwer, Umzug leicht – oder umgekehrt?! Fehler, die Sie vermeiden können ...



Das Schwere an einem Umzug sind nicht immer die Möbel. Viel gewichtiger sind Aspekte wie Organisation, Transport und das Vergleichen von Angeboten verschiedener Umzugsfirmen. Damit diese Themen nicht schwerer werden als das Tragen einer Waschmaschine in den fünften Stock, liefert die **Möbelspedition Willi Hövel** aus 55-jähriger Erfahrung wertvolle Tipps für den leichtfüßigen Weg ins neue Zuhause.

### Eine Umzugsfirma beauftragen

**So geht's nicht!** „Die Hälfte der angekündigten ‚Klar-helfen-wir‘-Kombo ist am Morgen meines letzten Umzuges nicht erschienen. Am Ende durften wir zu dritt die gesamten Möbel von A nach B hieven. Und dass zum Trost jeder die doppelte Ration Mettbrötchen verdrücken durfte, hat am Abend, abgesehen vom Muskelkater, für heftige Bauchschmerzen gesorgt. In sechs Wochen ziehe ich wieder um, aber dieses Mal bin ich schlauer und beauftrage eine erstklassige Möbelspedition.“

**So geht's!** Wer einen Umzug plant, wird oft mit unvorhergesehenen Problemen konfrontiert. Das führt zu Stress, der auch nach dem Wohnungswechsel noch lange anhält. Praktischer ist es, wenn man ein Umzugsunternehmen beauftragt. Dann wird der erste Abend im neuen Heim nicht von Muskelkater und Bauchschmerzen, sondern von motivierter Vorfreude auf das Gestalten der neuen vier Wände bestimmt.

### Eine seriöse Umzugsfirma finden

**So geht's nicht!** „Die neonfarbene überdimensionale Headline ‚Supergünstiger Pauschalpreis‘, welche mir beim Googeln nach einem Umzugsunternehmen vom Monitor entgegenstrahlt, überzeugt mich sofort. Wie gut, dass im Internet Umzugsfirmen wer-

ben, die erkannt haben, dass der frischgebackene Besitzer einer Wohnung mit Garten nicht auch noch unendlich viel Geld in den Transport seiner Möbel stecken kann.“

**So geht's!** Unseriöse Umzugsunternehmen werben oft mit günstigen Stunden- oder Tagespauschalen. Später in der Rechnung erscheinen dann aber trotz der vereinbarten Pauschale zusätzliche Kostenfaktoren auf. Vertrauensvolle Möbelspeditionen sind im Bundesverband Möbelspedition (AMÖ) e. V. organisiert – zu erkennen an dem Logo: Rollendes Känguru mit Schrank im Beutel!

### Angebote vergleichen

**So geht's nicht!** „Perfekt, ich musste nur ein Angebot einholen und habe auf Anhieb die beste Spedition für meinen Umzug gefunden. Das hat mir zumindest der sympathische Chef des Unternehmens am Telefon glaubhaft versichert. Jetzt muss ich keine weiteren Firmen kontaktieren und habe mehr Zeit, den geplanten Jacuzzi für die Terrasse gedanklich voranzutreiben.“

**So geht's!** Nehmen Sie sich die Zeit, mehrere vergleichbare Angebote einzuholen. Erst dann kann das Preis-Leistungs-Verhältnis eines Speditors wirklich eingeschätzt werden.

Am besten vereinbaren Sie dafür einen Besichtigungstermin vor Ort. Im Kostenvoranschlag sollten dann letztendlich alle vereinbarten Nebenleistungen berücksichtigt werden.

### Vorteil Full Service

**So geht's nicht!** „Bei meinem letzten Umzug habe ich jedes einzelne Exemplar meiner 100 liebevoll gesammelten einzigartigen Kölschgläser sorgfältig in Seidenpapier gehüllt. Doch die Mühe hätte ich mir sparen

können, denn einer meiner wenigen Umzugshelfer ist vor lauter Erschöpfung mit dem Karton über die Fußmatte gestolpert, und nun besitze ich nur noch 74 einzigartige Kölschgläser.“

**So geht's!** Eine gute Umzugsfirma bietet dem Kunden auf Wunsch einen Full Service. Dann muss er sich weder darum kümmern, den Hausrat zu verpacken, noch die Möbel ab- und am Zielort wieder aufzubauen. Sogar das Einrichten von Halteverbotszonen zum Be- und Entladen wird von einem Möbeltransportunternehmen mit Full Service organisiert und umgesetzt.

All diese Vorteile, die den Umzug leichter statt schwerer machen, und noch mehr gewährleistet die **Möbelspedition Willi Hövel**. Weitere gute Tipps und Informationen gibt es auf ihrer Internetseite. ■ **ap**

[www.moebelspedition-hoewel.de](http://www.moebelspedition-hoewel.de)



**Von Sülz über alle Grenzen**  
**Möbeltransporte und Umzüge**  
**Willi Hövel**

**Ihre Zufriedenheit**  
**ist unser Ziel.**

**Ihre Wünsche sind**  
**uns Verpflichtung.**

**55 Jahre**  
**Umzüge**

**Alles, was zu einem**  
**reibungslosen Umzug gehört**

- sachkundig •**
- kompetent •**
- qualifiziert •**
- erfahren •**

**Willi Hövel GmbH**  
Berrenrather Str. 349 . 50937 Köln  
Tel.: 0221/444705. Fax.: 0221/419533  
[umzuege@moebelspedition-hoewel.de](mailto:umzuege@moebelspedition-hoewel.de)  
[www.moebelspedition-hoewel.de](http://www.moebelspedition-hoewel.de)

lifestyle INterieur



## Rundumservice, auch kurz vor den Feiertagen

Britta und Karsten Uhlenbruch hatten endlich eine Wohnung in Sülz gefunden. Fast zwei Jahre dauerte die Suche nach fünf Zimmern, Küche, Diele, Bad und Balkon für sich und ihre beiden Kinder in ihrem Lieblingsviertel. Es war Ende November 2016, als die endgültige Zusage eintraf, und nun wurde es mit einem Umzug noch vor Weihnachten eng. Weil die Familie nicht noch eine doppelte Miete zahlen und Weihnachten nicht zwischen Kartons verbringen wollte, war schnelle und kompetente Hilfe gefragt.

Eine Empfehlung brachte sie zur Sülzer Firma **Möbeltransporte Willi Hövel**. Das Familienunternehmen ist genau die richtige Adresse für einen solchen Fall, bietet es doch den kompletten Umzug mit Volservice an. Den brauchten die Uhlenbruchs auch, denn tatsächlich führten mehre Umstände dazu, dass der Umzug erst am 22. Dezember stattfinden konnte. Nach einem aus-

führlichen Beratungsgespräch mit **Detlef Krause**, der die Möbelspedition Willi Hövel gemeinsam mit seiner Frau **Karolin Krause-Hövel** leitet, stand der Fahrplan fest: Am 22. Dezember 2016 kommen die Männer von Hövel und packen alles sorgfältig ein, hängen Bilder ab, bauen die Möbel ab und die Küche aus. Am 23. Dezember wird der gesamte Umzug durchgezogen, die Möbel wieder aufgebaut und alles ausgepackt.

Am 24. Dezember konnte die Familie es kaum fassen: Es fehlte eigentlich nur noch der Weihnachtsbaum, ansonsten waren die neuen vier Wände bis auf Kleinigkeiten komplett eingerichtet, und das Fest konnte losgehen. Auf dem Wohnzimmerisch lagen die Weihnachtskugeln schon bereit, die hatte Detlef Krause persönlich aus einem Karton gefischt. ■

[www.moebelspedition-hoewel.de](http://www.moebelspedition-hoewel.de)

## Fürst Pückler PALAIS COLOGNE®

### Fürstlich wohnen – königlich verkaufen

Nadine Heilmann,  
Markenbotschafterin,  
das neue Gesicht  
bei Fürst Pückler  
PALAIS COLOGNE®

**Sie haben Immobilienvermögen, aber keine Erben? Zwischendurch stellen Sie sich die Frage: „Was mache ich mit meinem Immobilienbesitz, wenn ich einmal alt bin?“ Dann ist Manfred Lang für Sie der geeignete Ansprechpartner.**

Gern berät er Sie und findet eine optimale Lösung für Ihr persönliches Anforderungsprofil. Sein Rat: „Es gilt zu bedenken, dass der Kapitalbedarf im Alter höher ist, wenn Sie entsprechend Ihrem Lebensstil auf Komfort nicht verzichten möchten.“

Da man sich im Alter erfahrungsgemäß nicht mehr im gewohnten Maße um seine Immobilien kümmern kann, sollte man bereits im Vorfeld alles Notwendige regeln, solange man in der Lage ist, diese Entscheidungen selbst zu treffen. Zu einem persönlichen und diskreten Gespräch steht Ihnen Herr **Manfred Lang**, Inhaber von **Fürst Pückler PALAIS COLOGNE®**, gern nach vorheriger telefonischer Terminvereinbarung zur Verfügung. Seiner 35-jährigen Vertriebs-erfahrung dürfen Sie vertrauen. ■

[www.fuerstpueckler-palaiscologne.com](http://www.fuerstpueckler-palaiscologne.com)



FÜRST PÜCKLER  
PALAIS  
COLOGNE®





Foto: Mayr

## Ferien – die beste Zeit für einen Familienumzug

Ein Umzug ist für alle Mitglieder einer Familie mit großer Aufregung und einer Menge Strapazen verbunden. Besonders belastend wird jene Umbruchsituation meist von den Kindern empfunden. Denn am zukünftigen Wohnort wartet ein neues Zuhause und außerdem nicht selten ein Schulwechsel auf die Jüngsten. Das gesamte soziale Umfeld kann sich somit verunsichernd auf die Kinder auswirken. Deshalb rät die **Willi Hövel Möbeltransporte GmbH** Familien, ihren Umzug ganz gezielt in die Ferienzeit zu legen. „Natürlich führen wir für Familien über das ganze Jahr hinweg Umzüge durch. Aber wir wissen, dass sich ein derartiger Neuanfang besonders gut in den Ferien bewältigen lässt, was damit den Schulwechsel für die Kinder enorm erleichtern kann“, berichten die erfahrenen Unternehmensinhaber **Karolin Krause-Hövel** und **Detlef Krause**, denen ein reibungsloser Neustart ihrer Kunden besonders am Herzen liegt. Das seit über 50 Jahren auf der Berrenrather Straße ansässige Familienunternehmen bietet

Umzüge im Stadt-, Nah- und Fernverkehr mit Vor-Ort-Besichtigung und Festpreisgarantie. „Auch weite Fernstrecken sind für uns kein Hindernis“, sagt Detlef Krause. Der Kunde erhält auf Wunsch einen Full Service und muss sich weder darum kümmern, den Hausrat zu verpacken, noch die Möbel ab- und am Zielort wieder aufzubauen. Auch das Einrichten von Halteverbotszonen zum Be- und Entladen wird von dem Möbeltransportunternehmen organisiert und umgesetzt. So gestaltet sich ein Familienumzug viel gelassener und entspannter. Aber am wichtigsten ist: Die Eltern habe ausreichend Zeit und Energie, ihre Kinder auf dem Weg in ein neues Lebensumfeld zu unterstützen. ■

[www.moebelspedition-hoewel.de](http://www.moebelspedition-hoewel.de)

Seit über 50 Jahren im Veedel auf der Berrenrather Straße: das Familienunternehmen von Karolin Krause-Hövel und Detlef Krause

**Von Sülz in die Welt**  
**Möbeltransporte und Umzüge**  
**Willi Hövel**

Ihre Zufriedenheit ist unser Ziel.

Ihre Wünsche sind uns Verpflichtung.

Alles, was zu einem reibungslosen Umzug gehört

- sachkundig •
- kompetent •
- qualifiziert •
- erfahren •

**Willi Hövel GmbH**  
Berrenrather Str. 349 · 50937 Köln  
Tel.: 0221/444705. Fax.: 0221/419533  
umzuege@moebelspedition-hoewel.de  
[www.moebelspedition-hoewel.de](http://www.moebelspedition-hoewel.de)

50 Jahre Umzüge



■ lifestyle INspiziert

## Haus & Heim: Wir machen's uns schön

*Jetzt, wo's draußen kälter und es extrem früh dunkel wird, verbringen wir unsere Zeit wieder mehr in den eigenen vier Wänden. Kein Wunder also, dass uns einige „Baustellen“ auffallen, die wir schon immer mal angehen wollten. Die Zeit ist nun genau richtig für Veränderungen – ob im Bad, im Wohnraum oder in der Küche. Wir machen es uns schön ...*

## Umzugsstress im Weihnachtstrubel?

Mit Spedition Hövel wird es die reine Umzugsfreude

**Kisten packen, Küchen und Schränke abbauen, Möbel und Haushaltsgeräte schleppen, Transporter beladen, eine lange Fahrt bewältigen, dann alles wieder picobello aufbauen – das kann anstrengend werden! Verhinderte Helfer, vereiste Straßen, müde Fahrer und wenig strapazierfähige Bandscheiben tun ihr Übriges, um den Umzug stressig werden zu lassen. Das muss nicht sein! Schließlich gibt es hier in Sülz die Willi Hövel Möbeltransporte GmbH.**

Auf der **Berrenrather Straße 349** zwischen Sülzgürtel und Gerolsteiner Straße ist die Spedition mit den sympathischen Geschäftsführern **Karolin Krause-Hövel** und ihrem Mann **Detlef Krause** zu Hause. „Unser Unternehmen ist seit fast 60 Jahren hier vor Ort. Bis heute haben wir noch jeden unserer Kunden sicher und ganz auf die jeweiligen Wünsche zugeschnitten in die eigenen vier Wände gebracht“, erzählen sie uns, „egal, ob es nur um die Ecke nach Lindenthal geht oder nach Berlin.“ Persönlicher Kontakt und Vertrauen sind wichtig, schließlich ist so ein Umzug für viele eine große Sache; da will man schon wissen, wer die Lieblingsstücke in die Hand nimmt. Deshalb gehört die Vor-Ort-Besichtigung mit eingehender Beratung zum festen Service. Jeder Umzugswillige erhält eine nachvollziehbare Kostenkalkulation mit Festpreis. Das gibt Planungssicherheit und schließt böse Überraschungen aus.



Die Umzugsprofis der Firma Hövel verfügen über eine leistungsstarke Lkw-Flotte, bauen zügig und fachgerecht alle Möbelsysteme ab und wieder auf, bieten einen praktischen Ein- und Auspackservice an und stellen strapazierfähige Packmaterialien und geräumige Lagerkapazitäten für Inventar zur Verfügung. Die Sülzer Möbelspedition kümmert sich auch um die Einrichtung von Halteverbotszonen zum Be- und Entladen oder um die Abrechnungsformalitäten mit Ämtern, Behörden und Arbeitgebern. Übrigens sind die rot-weißen Hövel-Flitzer auch zwischen den Jahren im Einsatz. ■

[www.moebelspedition-hoewel.de](http://www.moebelspedition-hoewel.de)

## So geht unbeschwerte Umzugsfreude

So sehr man sich auf das neue Zuhause oder das neue Büro freut, so sehr kann es einem vor den Anstrengungen des eigentlichen Umzugs grauen! Doch keine Panik: Rettung naht!

Kisten packen, Küchen- und Wohnzimmerschränke abbauen, Möbel und Haushaltsgeräte schleppen, Transporter beladen, womöglich noch eine lange Fahrt bewältigen müssen und dann alles wieder picobello aufbauen – das kann ganz schön anstrengend werden! Und geht dann noch etwas schief, liegen schnell die Nerven blank: Der ein oder andere Helfer ist verhindert, der Fahrer übermüdet, und die eigenen Bandscheiben machen womöglich auch nicht mehr alles mit ...

Unser Tipp: Tun Sie sich diesen Stress gar nicht erst an, sondern machen Sie es wie schon so viele andere zufriedene Kunden der **Willi Hövel Möbeltransporte GmbH** zuvor. Hier bei uns in Sülz, auf der Berrenrather Straße 349 zwischen Sülzgürtel und Gerolsteiner Straße, ist der Sitz der Spedition mit dem sympathischen Geschäftsführer-Ehepaar **Karolin Krause-Hövel** und **Detlef Krause**. „Wir haben noch jeden unserer Kunden – sicher und ganz auf die jeweiligen Wünsche zugeschnitten – in die eigenen vier Wände gebracht“, erzählt Detlef Krause. Das fängt bei der Vor-Ort-Besichtigung und einer eingehenden Beratung an, geht weiter mit einer nachvollziehbaren Kostenkalkulation mit einem Festpreis und kann bis zum Rundum-sorglos-

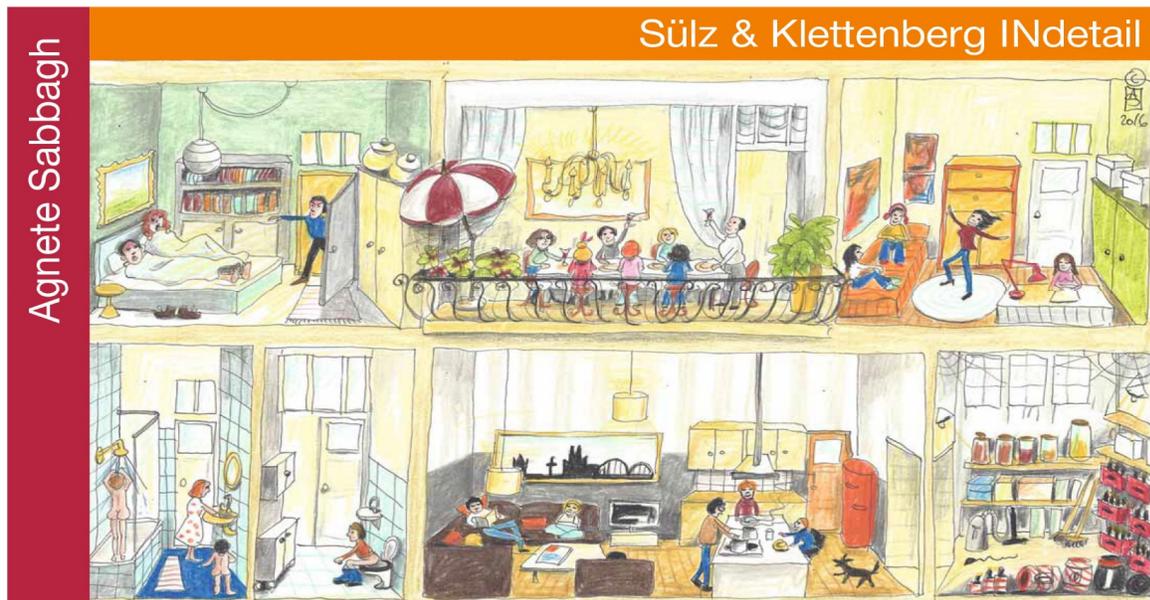


Paket reichen, bei dem der Kunde sich eigentlich nur noch bequem zurücklehnen muss.

Neben einer leistungsstarken Lkw-Flotte, dem fachgerechten Ab- und Aufbau aller Möbelsysteme, dem praktischen Ein- und Auspackservice, der Gestellung von strapazierfähigen Packmaterialien und geräumigen Lagerkapazitäten für Ihr Inventar ist die Sülzer Möbelspedition auch bei allen wichtigen verwaltungstechnischen Leistungen an Ihrer Seite. So werden Haltever-

botszonen zum Be- und Entladen und die Abrechnungsformalitäten mit Ämtern, Behörden und Arbeitgebern für Sie erledigt. Detlef Krause und sein Team sind übrigens in ganz Deutschland und bei Bedarf auch europaweit für Sie unterwegs. Auch wenn Sie nur um die Ecke nach Lindenthal ziehen, die rot-weißen Flitzer von Willi Hövel Möbeltransporte sind immer für Sie im Einsatz. ■

[www.moebelspedition-hoewel.de](http://www.moebelspedition-hoewel.de)



Agnete Sabbagh

Sülz & Klettenberg INdetail

■ lifestyle | **IN**ordnung

## Vor dem Umzug Ballast abwerfen

**D**etlef Krause von der **Möbelspedition Willi Hövel** kann ein Lied davon singen, was es bedeutet, wenn vor einem Umzug nicht entrümpelt wird. Wenn der Möbelwagen der Sülzer Spedition Hövel vor der Tür steht, soll eigentlich alles schnell gehen. Doch häufig passiert es, dass die Auftraggeber erst kurz vor dem Umzug entdecken, was sie noch alles im Keller haben, was auch noch mit muss. Oder es fehlte ihnen einfach die Zeit, um so auszusortieren, dass die bestellten Umzugskartons ausreichen. Manchmal gibt es auch einfach zu viele Möbel, die in die neue Wohnung gar nicht hineinpassen. Natürlich findet der erfahrene Umzugsexperte immer eine Lösung. Dennoch er rät allen Umzugswilligen, frühzeitig die Entrümpelung zu planen: „Überlegen Sie, was ausrangiert werden kann, denn all das braucht nicht eingepackt und mitgenommen werden. Das spart Arbeit und erleichtert den

Einzug in die neue Wohnung; und man hat gleich weniger Ballast für den Neuanfang.“

Detlef Krause fährt zu seinen Kunden hin und berät sie vor Ort, auch zum Thema „Entsorgung“. Er gibt ihnen Tipps, wo nicht mehr gebrauchte Haushaltsgegenstände entsorgt werden

können, wer alte Elektrogeräte abholt oder wo Bücher, Spielsachen oder Fahrräder hingebracht werden können. „Das gehört bei uns zum Service genauso wie der umsichtige Transport am Umzugstag, der Ein- und Auspackservice, der Montageservice und viele andere Dienstleistungen, die die



Foto: Dräger

Möbelspedition Willi Hövel anbietet“, ergänzt seine Frau **Karolin Krause-Hövel**, die mit ihrem Mann seit über 20 Jahren das Familienunternehmen leitet, das es bereits seit 1960 in Sülz gibt. ■

[www.moebelspedition-hoevel.de](http://www.moebelspedition-hoevel.de)

**NEUBAU-  
EIGENTUMSWOHNUNGEN  
IN SÜLZ**

- 2- & 3-ZIMMERWOHNUNGEN
- 45 BIS 103 m<sup>2</sup>
- FÜR EIGENNUTZER & KAPITALANLEGER

**T: 0221 200 46 200**  
Verkauf durch: REAL<sup>2</sup> Consulting GmbH, Köln

**ENDSPURT:  
DIE LETZTEN WOHNUNGEN  
ZUM KAUF!**



**UNI.3**  
MEINRAUM | KÖLN | SÜLZ  
[www.uni-3.de](http://www.uni-3.de)

## „Auf ins neue Heim“ Umziehen leicht gemacht

Wer einen Umzug plant, wird oft mit unvorhergesehenen Problemen konfrontiert: Ein Umzugshelfer kann nicht kommen, es gibt zu wenig Kartons oder das Sofa ist für den Transport zu sperrig. So entsteht Stress, der auch nach dem Wohnungswechsel noch lange anhält. „Praktischer ist es, wenn man ein Umzugsunternehmen beauftragt“, weiß **Detlef Krause**, der gemeinsam mit **Karolin Krause-Hövel** die **Willi Hövel Möbeltransporte GmbH** seit 1994 leitet.

Wer die Planung und Durchführung in professionelle Hände legt, hat im Anschluss noch genug Ruhe und Muße, sein neues Heim gemütlich einzurichten. Wie das genau abläuft? Zunächst wird ein Kostenvoranschlag erstellt: „Ich fahre zu dem Kunden nach Hause und bespreche mit ihm vor Ort, welche Leistungen er wünscht. Das kann von Kartons packen über Küche

ab- und aufbauen bis zum Transport alles sein. Aber besonders wichtig ist, dass wir einen Festpreis vereinbaren, auf den sich der Kunde verlassen kann“, betont Detlef Krause. Von Vorteil ist auch, dass der professionelle Umzug, im Gegensatz zu einem privaten, versichert ist.

Die Möbelspedition Hövel fährt deutschlandweit. Das Unternehmen organisiert also nicht nur Umzüge in die Nachbarstädte, sondern legt auch weitere Strecken zurück.

Der Umzug selbst dauert in der Regel nicht länger als einen Tag. „Am Ende dieses Umzugstages befindet sich der gesamte Hausrat in der neuen Wohnung, die Möbel sind aufgebaut und der Auftraggeber kann seine erste Nacht entspannt in den neuen vier Wänden verbringen“, so Karolin Krause-Hövel, die Geschäftsführerin der GmbH.



Der Kunde darf sich bei der seit über 50 Jahren in Sülz ansässigen Umzugsspedition auf einen reibungslosen Ablauf mit einem zuverlässigen Partner freuen. ■

[www.moebelspedition-hoewel.de](http://www.moebelspedition-hoewel.de)

**KIU SOLTANI SCHREINEREI**  
MÖBELBAU · INNENAUSBAU · OBJEKTRICHTUNG

Gottesweg Weg A 12 · 50969 Köln  
Telefon (02 21) 40 39 77 · Fax (02 21) 400 93 79  
[www.moebel-soltani.de](http://www.moebel-soltani.de)

vom Einzelstück bis zur Serienanfertigung

Planung, Entwicklung und Maßanfertigung von individuellen Möbeln, z. B. Schränke, Regale, Kommoden, Tische, Theken, Betten, Küchen

Offsetdruck · Großformatdrucke · Print on Demand  
Buchbinderei · Kopien · Beratung · Seminarunterlagen  
Geschäftsausstattung · Broschüren · Digitaldruck

Gemessen am Lebensalter  
bedeuten 35 Jahre: **jugendlich**

**top**

Gemessen an Berufserfahrung  
bedeuten 35 Jahre: **gereift**

**hundertdruck**  
DRUCKEREI  
PLUS  
COPYSHOP

Hundt Druck GmbH  
Zülpicher Straße 220  
50937 Köln  
Tel. 0221 940 68-0  
info@hundertdruck.de  
[www.hundertdruck.de](http://www.hundertdruck.de)

**Anwaltskanzlei Linden & Mosel**

Dorothee Linden  
Rechtsanwältin  
Mediatorin

Katharina Mosel  
Rechtsanwältin  
Fachanwältin für Erb- und Familienrecht

Familienrecht      Erbrecht      Mediation

Zülpicher Str. 274 · 50937 Köln · Tel. 02 21 / 42 22 20 · Fax: 02 21 / 42 20 47  
E-Mail: [info@lindenundmosel.de](mailto:info@lindenundmosel.de) · [www.lindenundmosel.de](http://www.lindenundmosel.de)

**Wilden**  
KARTENVORVERKAUF

Lotto • Toto      Zeitschriften  
KVB-Center      Tabakwaren

Luxemburger Str. 269  
50939 Köln  
Tel. 0221 - 41 69 62  
Fax 0221 - 28 29 564



**Berrenrather Straße 342:**  
**Dirndl zum 1. Kölner Oktoberfest**

In der Berrenrather Straße 342 hatten jahrzehntelang das Textilgeschäft Schmitz und die Drogerie Kaiser ihr Domizil. Vor fast dreißig Jahren eröffnete die Mutter von **Nicole Schönemann** ihre **Stoff- und Modeboutique**, im Jahr 2000 hat diese selbst das Geschäft übernommen. Bekannt durch ihre besonders hochwertigen Maßanfertigungen hat Nicole

Schönemann passend zum Herbst Dirndl im Angebot. Die schönen, aus Seide und Spitze gefertigten Einzelstücke sind in allen Größen zu haben. Wer also Lust hat, sich in diesem Herbst zum 1. Kölner Oktoberfest im Südstadion in Zollstock zu begeben oder gar nach München zu fahren, sollte vorher bei Nicole Schönemann stöbern gehen.



**Berrenrather Straße 349:**  
**Umzüge weltweit und rund um die Uhr**

Unser Fuhrunternehmen ist über 50 Jahre alt und baut auf Tradition“, erzählt **Karolin Krause-Hövel**. 1960 gründete ihr Vater Willi Hövel seinen Betrieb. Acht Jahre später legte das Unternehmen seinen Schwerpunkt auf den Nah- und Fernbereich im Umzugsbetrieb. Sechs Lkw fahren europaweit. 1976 erfolgte der Zusammenschluss der Ladegemeinschaft Kölner Möbelspediteure. Auf der Suche nach passenden Büroräumen fielen Willi Hövel und seiner Frau das Haus in der Berrenrather Straße 349 auf,

das mit seinen Stuckverzierungen von der Blütezeit der Architektur Anfang des 20. Jahrhunderts zeugt und unter Denkmalschutz steht. Ende der 1970er Jahre zog die Firma in die neuen Räume ein. 1982 gründete Willi Hövel seine GmbH. Doch 1994 erkrankte Willi Hövel und seine Tochter übernahm die Geschäftsführung zusammen mit ihrem Mann. Seit dem Tode des Gründers 1997 ist das Ehepaar Karolin Krause-Hövel und **Detlef Krause** für den Betrieb alleine verantwortlich. Der Familienbetrieb bietet seit Jahren

den kompletten Umzug weltweit und rund um die Uhr an. Detlef Krause besichtigt vor Ort, erstellt Angebote und unverbindliche Kostenvorschläge mit Festpreisgarantie. Die fachgerechte und individuelle Beratung, Planung und Ausführung aller Arbeiten, Ein- und Auspackservice, Küchen- und Möbelmontage, Bereitstellung von Packmaterial, Lagerung des Inventars, Einrichtung von Halteverbotszonen zum Be- und Entladen, Abrechnung mit Arbeitgebern sowie Ämtern und Behörden – das alles gehört zum selbstverständlichen Service.

[www.moebelspedition-hoevel.de](http://www.moebelspedition-hoevel.de)



## Reibungslos umziehen mit Willi Hövel

In Sülz wird in diesem Herbst viel umgezogen, unter anderem ins neue Wohnquartier auf dem ehemaligen Kinderheimgelände. Der Familienbetrieb **Willi Hövel GmbH** unterstützt viele neue Bewohner des SülzParcs beim Einzug ins neue Heim. Das in der Berrenrather Straße ansässige Unternehmen bietet seit über 50 Jahren den Vollservice bei Stadt-, Nah- und Fernverkehr für Privat- und Büromzüge rund um die Uhr an. „Eine fachgerechte und individuelle Beratung mit Planung und Durchführung aller Arbeiten rund um den Umzug hat bei uns oberste Priorität“, sagt Geschäftsführer **Detlef Krause**. Nach einer Vor-Ort-Besichtigung wird ein persönliches Angebot mit einem unverbindlichen Kostenvoranschlag mit Festpreisgarantie erstellt. Auf Wunsch bietet das Umzugsunternehmen seinen Kunden auch einen Ein- und Auspackservice für den gesamten Hausrat oder die empfindlichen Gegenstände an. Die Küchen- und Möbelmontage gehört ebenfalls zu den optional buchbaren Serviceleistungen. Kunden, die mit der Willi Hövel GmbH umziehen, brauchen sich keine Gedanken um die Bereitstellung von Packma-



Foto: Felix Mayr

terial wie Umzugskartons, Kleiderboxen, Einpackpapier, Luftpolsterfolie etc. zu machen. Ein Service-Team kümmert sich um die Einrichtung von Halteverbotszonen zum Be- und Entladen. In speziellen Fällen rechnet Willi Hövel auch direkt mit Arbeitgebern, Ämtern oder Behörden ab. Verzögert sich ein Umzug oder steht ein Auslandsaufenthalt an, kann man sein

komplettes Inventar bei der Möbelspedition einlagern lassen. „Service-orientiert, fachgerecht, persönlich und familiär – auf diese Attribute legen wir viel Wert“, fasst Inhaberin **Karolin Krause-Hövel** ihren Anspruch zusammen. Nur wohnen muss man selber.

[www.moebelspedition-hoewel.de](http://www.moebelspedition-hoewel.de)



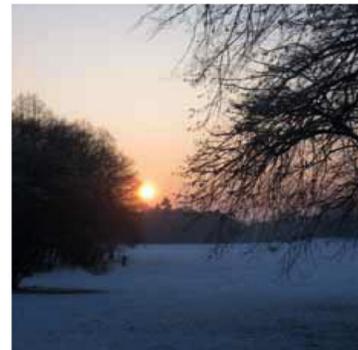
**KALTWASSER**  
Elektrotechnik · Meisterbetrieb

- Planung und Ausführung sämtlicher Elektroarbeiten für Haushalt und Gewerbe
- Altbausanierung
- Neubauintallation
- EDV Verkabelung
- Kabel-TV-Anlagen

Rheinbacher Straße 32 · 50937 Köln · Telefon 0221 / 941 73 63 · Telefax 0221 / 941 73 64

## Fenster Deko Mobil

<p>Flächenvorhänge Faltstores Lamellenanlagen Fadenvorhänge Gardinen Rollos Jalousien</p>	<p><b>Kerstin Eßer</b> Köln-Sülz Tel. + Fax: (0221) 430 827 71 mail@fensterdekomobil.de www.fensterdekomobil.de</p>	<p>Bilderschienen Raffrollos Insektenschutz Sonnenschutz ... und vieles mehr</p>
---	---	--





SPRICKS STEUERTIPP

**Einheitswerte  
verfassungswidrig?**

Die Grundsteuer für Immobilien wird von den Gemeinden auf Basis des sogenannten Einheitswertes und des Grundsteuermessbescheides mit dem Grundsteuerbescheid festgesetzt. Die Verfassungsmäßigkeit der Einheitswerte steht derzeit infrage. Beim Bundesverfassungsgericht ist unter dem Aktenzeichen 2 BvR 287/11 eine Beschwerde zur Überprüfung dieser Frage anhängig. Neue Bescheide werden derzeit mit einem Vorläufigkeitsvermerk versehen. Damit Ihnen langfristig keine Nachteile entstehen und Sie die Chance auf Einsparungen bei der Grundsteuer wahren können, sollten Sie bei Ihrem Finanzamt einen Antrag stellen, der im Wege der schlichten Änderung den Einheitswertbescheid und den Grundsteuermessbescheid aufhebt. Gleichzeitig sollten Sie das Ruhen des Verfahrens bis zur Entscheidung des Bundesverfassungsgerichtes beantragen. Dabei sollten Sie die Nummer des Einheitswertbescheides Ihres Grundstücks angeben. Die Finanzverwaltung des Landes Nordrhein-Westfalen hat zugesagt, die Anträge im Sinne der Bürger entgegenzunehmen und diese je nach Ausgang des Verfahrens gegebenenfalls in einen Antrag auf Wertfortschreibung des Einheitswertes umzudeuten. Weitere Informationen in dieser Sache erhalten Sie wie immer von Ihrem Steuerberater.



DIPL.-FINANZWIRTE  
**HOLGER SPRICK**  
**URSULA SPRICK**  
STEUERBERATER

Berrenrather Straße 482 b  
Telefon 468 68 60  
info@sprick-stb.de

**„Die Sommerzeit ist eine beliebte Zeit für Umzüge“**

Das konstatiert **Detlef Krause** von der **Möbelspedition Willi Hövel**. „Viele Familien ziehen in den Sommerferien um, damit die Kinder einen eventuell notwendigen Schulwechsel besser verkraften“, erklärt er weiter. Außerdem wäre es eben auch eine gute Zeit für die Bauherren, weil bei gutem Wetter alles schneller trocknet, also auch schneller eingezogen werden kann, meint er und sagt weiter: „Klar, die Umzugshelfer müssen bei warmem Wetter ganz schön schwitzen, wenn es gilt, Waschmaschinen in den Keller oder Sofa-garnituren in den dritten Stock zu schleppen, doch letztendlich ist das immer noch besser, als bei Regen- und Schneematsch umzuziehen.“ Zurzeit ist die Sülzer Möbelspedition stark engagiert für die Umzüge der Bewohner der neuen Wohneinheiten auf dem Gelände des ehemaligen Kinderheims am Sülzgürtel. Hier ziehen in den nächsten Monaten etwa 1.000 Menschen in sieben



unterschiedlich gestaltete Quartiere ein. „Schon seit dem Frühjahr organisieren wir regelmäßig Umzüge dorthin, zum Beispiel für die jungen Familien aus der Baugruppe ‚Sülzer Freunde‘“, ergänzt **Karolin Krause-Hövel** die Berichte ihres Mannes. Mittlerweile ist das Gelände teilweise schon richtig belebt. Beide freuen sich, dass sich so viele der neuen Bewohner des Viertels an ihr Unternehmen gewandt haben.

[www.moebelspedition-hoewel.de](http://www.moebelspedition-hoewel.de)



[living]

wohndesign by terry palmer

---

art | möbel | lampen | schmuck | gadgets & accessoires

---

Luxemburger Straße 245 | 50939 Köln  
Telefon 02 21 | 28 27 57 83  
Telefax 02 21 | 43 09 07 73  
[www.living-wohndesign.de](http://www.living-wohndesign.de)  
[info@terrypalmer.de](mailto:info@terrypalmer.de)



**Katholisches Familienzentrum Sülz/Klettenberg**

**Kindertagesstätte St. Bruno I**  
Helga Tillmann  
Ölbergstraße 70  
**Kontakt:** 261 12 17 oder st.bruno.kita1@web.de

**Kindertagesstätte St. Bruno II**  
Sandra Witte  
Neuenhöfer Allee 33  
**Kontakt:** 46 36 36 oder kita.stbruno2@netcologne.de

**Kindertagesstätte St. Nikolaus**  
Sonja Wester  
Berrenrather Straße 256  
**Kontakt:** 41 13 56 oder sonja.wester@nikab.de

**Kindertagesstätte St. Karl Borromäus**  
Gabi Lange  
Nikolausstraße 52  
**Kontakt:** 42 64 73 oder gabi.lange@nikab.de

**Kindertagesstätte SKM Geisbergstraße**  
André Seville  
Geisbergstraße 53  
**Kontakt:** 43 85 35 oder kita-geis@skm-koeln.de



**Termine**

**1. März, 19.30 – 21.45 Uhr:**  
**Die Bedeutung von Bewegung für die Entwicklung**  
Kita St. Karl Borromäus, Nikolausstr. 52  
Infos bei Gaby Lange, Tel. 42 64 73

**15. März:**  
**„Plädoyer für eine artgerechte Erziehung“** mit Autor Dr. Herbert Renz-Polster, Brunosaal, Klettenberggürtel 65  
Infos: Helga Tillmann, Tel. 2 61 12 17

Umziehen habe ohnehin eine neue Güte erlangt, sagt der Umzugsunternehmer. „Statistisch gesehen wohnen Menschen heute nur noch fünf Jahre in einer Wohnung oder in einem Haus. Und wenn ein Umzug früher von langer Hand geplant wurde, so rufen viele heute eine Woche vorher an und fragen, ob wir den Umzug übernehmen. Darüber staunen wir oft“, nickt er **Anke Stiller** zu, die ihm im Büro am Gottesweg gegenüber sitzt.

Ein besonders spannendes Umzugserlebnis? „Das war kürzlich, als wir den KEC-Trainer Uwe Krupp ins Belgische Viertel umgezogen haben.“ Dass dieser Job zustande kam, ist ebenfalls auf eine gute Nachbarschaft zurückzuführen: Ein Nachbar von Klaus Prusseit hatte das ansässige Unternehmen für die Ausschreibung mit ins Spiel gebracht. ■



### Das Dorf in der Stadt

Ein Gastbeitrag von Karolin Krause-Hövel, Möbelspedition Willi Hövel



Sülz lädt zum Gemeinschaftsleben ein und ist gesellschaftlich intakt. Darum ist es als Wohnort auch so beliebt. Was mir gefällt, ist die gesunde Altersstruktur. Der Durchschnittssülzer ist 42 Jahre alt. Eigentlich müsste man sagen: die Sülzerin, denn es gibt zwei Prozent mehr Frauen als Männer in den 21.293 Haushalten. Und obwohl die Einpersonenhaushalte überwiegen, ist hier alles für eine gute Familienstruktur zu haben, für jung bis alt. Das sehen wir, wenn wir die Umzüge organisieren: Der erste Umzug geht von den Eltern in eine eigene Studentenwohnung, der Familien-

gründungs-Umzug geht in eine größere Wohnung, im Alter Umzug zurück in eine kleinere Wohnung – alters- oder behindertengerecht. Aber auch Geschäftsleute und Firmen verändern oder vergrößern sich in Sülz. Ich freue mich, dass Sülz so vielfältig und dabei dörflich ist und wir mit unserer Möbelspedition, die mein Vater vor mehr als 50 Jahren gründete, dabei sind.

## alles im umbruch IN sülz & klettenberg

### Räumlicher Wechsel

**„Um klar zu sehen, genügt oft ein Wechsel der Blickrichtung.“** (Antoine de Saint-Exupéry)



„Neuer Beruf in anderer Stadt, Familienplanung, seniorenrechter Neuanfang, Arbeitslosigkeit. Der Umzug in ein neues Heim

kann viele Facetten haben und steht immer aufgrund einer Veränderung der persönlichen Lebenslage des Umzüglers an. Sind die Situationen für den Umzug noch so verschieden, für den Ablauf des Umzugs gibt es auf jeden Fall eine Routine. Wir ziehen bereits seit über 50 Jahren mit unserer Möbelspedition Menschen und deren Hab und Gut von A nach B. Um es den umziehenden Menschen leicht zu machen, setzen wir auf hohe Servicebereitschaft und eine Festpreisgarantie. Wir gehen sehr umsichtig mit dem Umzugsgut und den Räumlichkeiten um. So ist es bei uns selbstverständlich, dass wir neue

Fußböden abkleben und beispielweise umfangreiche Schreinerleistungen anbieten. Aber genauso feinfühlig wie mit dem Porzellan in Packseide gehen wir mit den Menschen um, die wir an einen anderen Ort bringen: Bei Umzügen von Senioren in ein Heim beispielsweise nehmen wir mit diesen direkt Kontakt auf. Oft ist es für ältere Menschen schwierig, ihr altes Leben aufzugeben oder sie sind krank. Wir versuchen dann, eine angenehme Atmosphäre zu schaffen und diesen Weg zu erleichtern. Insgesamt ist es uns wichtig, dass die Menschen, mit denen wir umziehen, gut in ihren neuen Räumen starten können. Da ist es selbstverständlich, dass sie sich in allen praktischen und administrativen Belangen eines Umzugs auf uns verlassen können.“

**Karolin Krause-Hövel,  
Möbelspedition Willi Hövel**

**[www.moebelspedition-hoevel.de](http://www.moebelspedition-hoevel.de)**